

# Bản Tin

## Làm nhà bằng lá bài

Các học sinh lớp 2/3 lập thành nhóm để tìm cách xây một căn nhà bằng các lá bài. Các em dùng toán, sự kết hợp và khả năng giao tế để hoàn thành công tác này. Đây là một số căn nhà đã được các em cùng làm xong.



Xin nhớ là bạn có thể làm được nhiều điều từ một bộ bài đơn giản.

Xây cất  
Toán cộng/toán trừ  
Trò chơi trí nhớ  
Sủi bài  
Cửu chương  
và nhiều trò chơi nữa mà bạn cùng chơi chung như một gia đình.



Chúng ta nhìn nhận là trường chúng ta nằm trong đất nước Kaura. Chúng ta ghi ơn và tôn kính người Kaurna là những người tiếp tục gìn giữ đồng bằng Adelaide và tỏ lòng tôn kính các bậc Trưởng thượng trong quá khứ lẫn hiện tại.



Số 5 1 tháng Tư, 2020

## Trường St Joseph

10 Ina Avenue, Ottoway S A 5013  
Telephone: (08) 8447 4969  
Facsimile: (08) 8241 0380  
Email: [info@stjotto.catholic.edu.au](mailto:info@stjotto.catholic.edu.au)  
Website: [www.stjotto.catholic.edu.au](http://www.stjotto.catholic.edu.au)

### Trong tất cả những gì yêu mến

#### Cửa hàng Đồng phục

Mở cửa vào Thứ Hai và Thứ Sáu từ  
8g30 đến 9g30 sáng

#### Nhóm Sinh Hoạt Thiếu nhi

Thứ sáu - 10g sáng đến 11g30

#### Chăm sóc Ngoài Giờ Học

##### Hàng ngày

6g30 đến 8g30 sáng

và 3g đến 6g tối

**Thứ ba** 2g45 trưa đến 6g tối

Cần giữ chỗ trước

ĐT di động: 0437 863 067

Giáo xứ St. Maximilian Kolbe

Linh mục - Cha Marek Ptak CR

Điện thoại: (08) 8447 3223

Email: [smax@ottowayparish.com](mailto:smax@ottowayparish.com)

#### Thánh lễ

Thứ bảy 6g30 tối

Chủ nhật 8g30 sáng Anh ngữ &

10g30 sáng Ba Lan ngữ

Thứ Tu 6g30 tối Anh ngữ & Ba Lan  
ngữ

Trừ Thứ Ba

(xin hỏi lại Giáo xứ)

Rõ ràng là chúng ta đang trải qua một thời kỳ lạ lùng khi nạn dịch Covid 19 bộc phát. Hiện tại, theo ý định của cả chính phủ tiểu bang lẫn liên bang là vẫn giữ cho các trường học mở cửa và cùng lúc đó cho phụ huynh được lựa chọn để giữ con ở nhà nếu họ cảm thấy đây là cách tốt nhất cho gia đình họ. Tại trường St Joseph, chúng tôi tiếp tục duy trì sự tập trung mạnh mẽ vào việc vệ sinh cá nhân trong toàn trường và có thể báo cáo rằng không một trẻ em hoặc nhân viên nào bị nhiễm vi khuẩn Covid 19 tại thời điểm này.

Giáo viên trong toàn trường đã chuyển sang một chương trình học tập từ xa cho tất cả trẻ em bất kể chúng đang học ở trường hay đang học ở nhà. Giáo viên lớp sẽ tiếp tục liên lạc với các trẻ em đang học từ xa để theo dõi chặt chẽ tiến độ học tập và phúc lợi của các em.

### Tim Hiểu 2 năm về Tạo không gian cho việc Học Tập

Trong suốt năm 2020-21, trường chúng ta sẽ tham gia Dự án Tạo Không gian Học tập. Mục đích của cuộc điều tra là để xác định những khó khăn về cách cư xử và học tập liên quan đến chấn thương về phát triển và hình thành một phản ứng giáo dục có thông tin và hiệu quả. Để kết thúc, cuộc điều tra bắt đầu với một sự hiểu biết chi tiết về sự phát triển của não bộ đầu đời. Sau đó, nó kiểm tra bản chất và ảnh hưởng của chấn thương về phát triển. Cuối cùng, nó cung cấp các chiến lược để đáp ứng với những khó khăn về cư xử và học tập cụ thể liên quan đến chấn thương về phát triển. Toàn bộ giáo viên của trường đã tham gia cuộc hội thảo 2 ngày đầu tiên được tổ chức vào ngày 22 và 23 tháng 1 năm nay.

Vào thứ Tư 4 tháng 3, chúng tôi đã tạo điều kiện cho chuyến thăm trường đầu tiên của chúng tôi như là một phần của dự án nơi chúng tôi thiết lập câu hỏi điều tra toàn trường: **Việc sử dụng các thực hành cốt lõi khi bắt đầu học khối có hỗ trợ và cải thiện khả năng tự điều chỉnh của học sinh không?**

Đầu học kỳ 2, nhóm điều phối gồm: Jane Smith, Simon McCullough và bản thân tôi sẽ giải trình thêm về Dự án điều tra cho các giáo viên trong buổi họp giáo viên. Sau đó, giáo viên sẽ bắt đầu thu thập các tiền dữ liệu của Dự án điều tra trước khi đưa ra các chiến lược mà họ dự định kết hợp như một phần của dự án. Các dữ liệu hậu dự án sẽ được thu thập và phân tích trong suốt thời gian dự án.

### Các cuộc trò chuyện giữa phụ huynh và giáo viên

Cuộc trò chuyện học tập của giáo viên phụ huynh trong tuần 9 được thực hiện qua điện thoại hoặc email. Cảm ơn các phụ huynh đã có thể tham gia vào các cuộc trò chuyện này. Tôi cũng muốn cảm ơn các giáo viên của chúng ta về việc chuẩn bị của họ và thời gian có mặt. Những cuộc trò chuyện này tạo cơ hội cho các giáo viên chia sẻ tiến bộ học tập và xã hội mà con em quý vị đã đạt được và thảo luận về các lĩnh vực tăng trưởng và thiết lập mục tiêu trong tương lai. *Các cuộc trò chuyện của giáo viên và phụ huynh* cũng tạo cơ hội cho phụ huynh đặt câu hỏi cho giáo viên liên quan đến sự phát triển của con em của họ.

Nếu quý vị nào không thể tham gia vào các cuộc trò chuyện tuần trước và muốn làm hẹn để nói chuyện với giáo viên lớp của con mình, xin cứ tự nhiên làm điều đó bằng cách liên hệ với văn phòng và chúng tôi sẽ gửi tin nhắn cho giáo viên của con em quý vị để gọi cho quý vị.

### Bản sắc Công giáo

Mùa Chay là mùa lễ của Giáo hội dẫn đến lễ Phục sinh. Đó là thời gian cầu nguyện, suy tư và hiến thân cho tha nhân để trở nên gần gũi với Thiên Chúa hơn. Đó cũng là lúc chúng ta chuẩn bị bản thân cho các sự kiện của Phục Sinh, cụ thể là Cái chết và sự Phục sinh của Chúa Giêsu.

Khi Thiên Chúa chọn vào thế giới này với tư cách là Chúa Giêsu, ngài đã làm điều đó một cách đầy đủ, để trở thành một người trong chúng ta cho đến khi chết. Ông bị từ chối, coi thường, bạc đãi, chế giễu và giết hại. Ông đã đau khổ, chết và được chôn cất một cách lặng lẽ. Thông điệp của ông giống như một hạt giống bị chôn vùi trong bóng tối, sâu dưới lòng đất, chờ đợi khoảnh khắc để bùng phát vào cuộc sống mới.

Tuần tới là tuần cuối cùng của Mùa Chay, được gọi là Tuần Thánh, là tuần mà chúng ta bắt đầu hành trình hướng tới lễ Phục sinh. Là một trường học, chúng tôi sẽ đến thăm các sự kiện của Chủ nhật Lễ Lá, Bữa Tiệc Ly và các Đàng Thánh giá. Câu chuyện tiếp tục sau đó với việc cử hành Chúa Phục sinh trong mùa Phục sinh.

### Hội đồng Bảo đảm Tính bền vững của Đại diện Học sinh

Năm nay, Hội đồng Đại diện Học sinh (SRC) của trường chúng ta sẽ một lần nữa giữ vai trò lãnh đạo trong việc thúc đẩy toàn bộ Nhận thức về Môi trường và Tính Bền vững của toàn trường chúng ta. Mục tiêu trong năm 2020 là mở rộng sự tham gia của học sinh bằng cách thành lập Hội đồng Bền vững Học sinh bao gồm đại diện của tất cả các lớp. Hội đồng bền vững sẽ họp để thảo luận và lập kế hoạch cho các dự án sẽ được thực hiện trong toàn trường đồng thời cung cấp các báo cáo tiến độ cho SRC. Jane Smith đã một lần nữa chấp nhận vai trò POR của Điều phối viên bền vững trong trường.

### An toàn và an sinh cho học sinh

Chính sách *Chăm sóc, An sinh và Bảo vệ Trẻ em và Thanh thiếu niên* có thể được tìm thấy trên trang mạng của trường chúng ta dưới tiêu đề Cộng đồng, Phúc lợi, Phúc lợi cho Con bạn. Chính sách này phác thảo các nguyên tắc và trách nhiệm chính của các trường Công giáo để đảm bảo một cách tiếp cận cộng đồng toàn diện trong việc bảo vệ trẻ em và thanh thiếu niên dưới sự chăm sóc của họ. Tôi khuyến khích phụ huynh hãy truy cập trang mạng của chúng tôi để xem chính sách đầy đủ.

*Giữ an toàn: Giáo trình về Bảo vệ Trẻ em*, theo một nghĩa nào đó là thành phần chương trình giảng dạy của chính sách *Chăm sóc, An sinh và Bảo vệ Trẻ em và Thanh thiếu niên* và liên kết trực tiếp đến Chương trình Giáo dục Tôn giáo, Giáo trình Tạo ra từ Hình ảnh của Thiên Chúa và việc tu nghiệp gần đây của chúng tôi chung quanh chương trình Kids Matter.

An toàn mạng: Tài liệu *Giữ an toàn cho trẻ em Thế giới* được kết nối cũng có thể được tìm thấy trên trang mạng của trường chúng ta dưới tiêu đề Cộng đồng, Phúc lợi, Phúc lợi cho con bạn. Tài liệu này nhằm đảm bảo một môi trường học tập an toàn cho tất cả trẻ em khi sử dụng các Công Nghệ Thông Tin và làm việc trực tuyến.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào quanh các tài liệu này hoặc muốn làm rõ thêm, hãy nói chuyện với giáo viên lớp của con mình, với nhân viên APRIM Simon McCullough hoặc với tôi.

Là một phần trong việc học tập của chúng tôi trong những năm gần đây quanh dự án *Kid's Matter*, trường chúng ta đã đăng ký trên trang web **Be You** (trước đây là **Beyond Blue**) để nhận được thông tin liên lạc thường xuyên quanh các cơ hội học tập chuyên nghiệp để hỗ trợ sức khỏe của trẻ em. Trang mạng cũng cung cấp một loạt các tài nguyên và ý tưởng để hỗ trợ cho sức khỏe tâm thần và an sinh của những người trẻ tuổi của chúng ta. Tôi khuyến khích phụ huynh hãy truy cập trang web tại <https://beyou.edu.au/> và tự mình tìm hiểu xem.

### Kiểm tra NAPLAN

Thử nghiệm NAPlan trên khắp nước Úc cho năm 2020 đã bị hủy bỏ do ảnh hưởng của đợt bùng phát Covid 19 đối với đời sống học đường.

### Tin tức về Giáo trình

Tôi có kèm theo hai bài toán đố mà phụ huynh có thể cùng với con / các con của mình giải đáp.

Các bài Toán trong tuần này là:

### Lớp Mẫu giáo đến Lớp 3

Trong túi tôi có \$1 và 25 xu. Tôi có thể có những loại tiền cắc nào?

## Tin của Hiệu Trường (tiếp theo)

### Lớp 4 - 6

Tôi đã lấy \$235 ra khỏi ngân hàng. Các loại giấy tiền khác nhau mà tôi có thể yêu cầu ngân hàng trả số tiền này là gì?

Hãy vui vẻ tìm hiểu.

Dưới đây là một phần của một bài báo đã được xuất bản trên tờ Sydney Morning Herald tập trung vào những lợi ích của việc đọc sách cho trẻ em.

Các nhà nghiên cứu tại Melbourne đã chứng minh rằng những gì cha mẹ đã biết bằng trực giác – chúng ta càng thường xuyên đọc sách cho con mình từ khi còn nhỏ, thì tác động này ảnh hưởng tích cực nhiều hơn đến khả năng đọc và suy nghĩ của chúng.

Viện Nghiên cứu Kinh tế và Xã hội Ứng dụng Melbourne không chỉ chứng minh được tác động nhân quả giữa tần suất đọc sách cho trẻ em và sự phát triển của trẻ mà lần đầu tiên còn đo lường được những lợi ích.

Trẻ em bốn đến năm tuổi nếu được nghe đọc đến ba đến năm lần một tuần sẽ có khả năng đọc giống như các trẻ sáu tháng tuổi (mà chỉ được nghe đọc hai lần hoặc ít hơn một tuần).

Đọc sách cho trẻ em sáu đến bảy ngày một tuần sẽ khiến cho chúng đi trước gần một năm so với những trẻ không được nghe đọc sách. Người ta cũng thấy rằng đọc sách cho trẻ nhỏ có tác động tích cực đến sự phát triển các kỹ năng số.

Giáo sư Guyonne Kalb, giám đốc Chương trình Chính sách Xã hội và Kinh tế Lao động của Viện và là đồng tác giả của chương trình nghiên cứu này đã cho biết: "Hình như đó là trường hợp những đứa trẻ được nghe đọc thường xuyên học tốt hơn khi chúng lớn lên hơn là những đứa trẻ khác".

Cuộc nghiên cứu - được tài trợ bởi Bộ Giáo dục và Phát triển Tuổi thơ - đã tìm thấy những kết quả tích cực xảy ra ở trẻ em bất kể mức thu nhập của cha mẹ, trình độ học vấn hoặc nền tảng văn hóa.

"Chúng tôi muốn thử và xác định xem việc đọc sách chính nó có dẫn đến kết quả tốt hơn không, hoặc cha mẹ đọc sách cho con cái họ có làm những điều khác hay không," Giáo sư Kalb nói.

"Chúng tôi đã làm việc với trẻ em đại diện cho một loạt các gia đình, từ tất cả các nền tảng văn hóa và hoàn cảnh kinh tế khác nhau. Chúng tôi thấy rằng không cần biết là đứa trẻ đến từ một gia đình nghèo hoặc giàu, hoặc cha mẹ có trình độ học vấn cao hay không, cần bản là chỉ cần đọc sách cho chúng sẽ dẫn đến kết quả phát triển tốt hơn."

Nghiên cứu theo chiều dọc tuân theo các kỹ năng đọc sách của hơn 4000 trẻ em, từ bốn đến năm tuổi vào năm 2004, cho đến 10 đến 11 tuổi.

Bộ trưởng Bộ Phát triển Trẻ em và Tuổi thơ Victoria, bà Wendy Lovell cho biết nghiên cứu này là 'một bước tiến thú vị' 'trong việc tìm hiểu tầm quan trọng của việc đọc sách đối với trẻ nhỏ.

Hãy vui vẻ đọc sách.

### Học kỳ 3 và việc tuyển sinh lớp Võ lòng và Mẫu giáo

Trường St Joseph, một lần nữa sẽ có một đợt thu nhận học sinh Võ lòng và Mẫu giáo vào đầu học kỳ 3 năm nay. Học sinh lớp Võ lòng mới trong Học kỳ 3 của chúng ta sẽ thay thế những trẻ chuyển lên lớp Mẫu giáo như là một phần của việc thu nhận học sinh lớp Mẫu giáo trong học kỳ 3 của chúng tôi. Học sinh lớp Mẫu giáo mới trong Học kỳ 3 của chúng tôi sẽ tham gia các lớp R / 1 hiện tại của trường. Tiêu chuẩn để bắt đầu lớp Võ lòng hoặc Mẫu giáo vào ngày đầu tiên đến trường trong học kỳ 3 là một trẻ em vừa đủ 4 tuổi (Võ lòng) hoặc 5 tuổi (Mẫu giáo) từ ngày 1 tháng 5 đến ngày 31 tháng 10 của năm đó. Trong Học kỳ 2, chúng tôi sẽ tổ chức một số buổi sáng tham quan chuyển tiếp cho trẻ em Võ lòng và Mẫu giáo mới của chúng tôi với mục đích hỗ trợ sự khởi đầu mới của các em.

### Tự chấp nhận là gì?

Tự chấp nhận đối với trẻ em và thanh thiếu niên có nghĩa là họ thừa nhận họ là một con người phức tạp, không hoàn hảo có khả năng phạm sai lầm cũng như đạt được những thành tựu quan trọng.

Khi phải đối mặt với những chỉ trích mạnh mẽ, thiếu thành công hoặc có nhận thức tiêu cực, một đứa trẻ hay một người trẻ thể hiện sự chấp nhận bản thân được thường có nhiều khả năng chọn suy nghĩ, "tôi chấp nhận bản thân mình cho dù là gì".

Tự chấp nhận có thể giúp cho trẻ em và thanh thiếu niên xử lý được các tình huống căng thẳng, chẳng hạn như có thành tích kém, bình luận tiêu cực của bạn cùng nhóm, tự ti với hình ảnh của thân thể, bản sắc và các thử thách và khó khăn về phát triển khác.

Tự chấp nhận không phải là một cái cớ để một cá nhân chấp nhận hành vi xấu hoặc không phù hợp của mình, với sự tự chấp nhận mạnh mẽ, trẻ em hoặc thiếu niên sẽ dễ dàng đánh giá một cách thực tế những gì họ làm và cố gắng thay đổi hành vi không phù hợp hoặc tự đánh bại.

Để tìm hiểu thêm về cách mà phụ huynh có thể giúp xây dựng khả năng phục hồi cho con em của mình, hãy đọc trang **Be You** (trước đây là Beyond Blue) <https://beyou.edu.au/fact-sheet>

### Ứng dụng Skool Bag

Để cập nhật những gì đang diễn ra trong trường của chúng ta cùng với các sự kiện sắp tới của trường tại sao không tải xuống **Ứng dụng Skool Bag** từ App Store trên điện thoại di động của quý vị. Sau khi tải xuống, chỉ cần tìm kiếm Trường St Joseph, Ottoway và thêm vào trang Skool Bag của mình. Nhiều gia đình của chúng ta hiện đang sử dụng Ứng dụng Skool Bag để cập nhật những gì đang diễn ra trong trường.

Ngoài ra, trang mạng của trường chúng ta liên kết các **Tin tức và Sự kiện** thường xuyên được cập nhật để giúp cho các gia đình của trường theo kịp những gì đang xảy ra trong trường.

Cầu xin tình yêu thương của Thiên Chúa tiếp tục ở bên chúng ta trong những thời điểm không rõ ràng này.

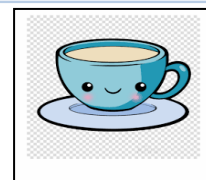
Làm việc trên tinh thần hợp tác,

Shaun O'Leary

Lịch của trường	
Học kỳ 1 2020	
Tháng Tư	
9 đến 12	Ngày Học sinh được nghỉ học (OSCH mở cửa trong những ngày này, xin liên lạc với Meike để giữ chỗ)
10	<b>Thứ sáu Tuần thánh - Trường đóng cửa</b>
Học kỳ 2 2020	
27	Ngày đầu Học kỳ 2 - 8g45 sáng



## Tin của APRIM



**Ngày Thể thao** hiện chúng tôi hiện đang tìm cách dời Ngày Thể thao đến một ngày nào đó trong năm. Hãy theo dõi!

### Hội Phụ huynh và Thân hữu và các Tình nguyện viên

Cảm ơn tất cả những người đã dành một số thời gian tình nguyện để giúp đỡ cho Hội Phụ huynh và Thân hữu. Nếu quý vị cần trò chuyện về những gì có liên quan, xin vui lòng gặp tôi trước hoặc sau giờ học một ngày hoặc gửi lại tờ rơi bên dưới và tôi sẽ liên lạc với quý vị.

**Trà và cà phê** thường được đặt trên các thùng rượu vào mỗi sáng thứ ba và chúng tôi mong mỗi quý vị hưởng ứng điều này. Chúng ta sẽ tiếp tục sinh hoạt này ngay khi cộng đồng chúng ta hồi phục lại.

### Chiến dịch Giúp đỡ Cô Nhi viện

Trong học kỳ này Cha Marek đã yêu cầu chúng ta quyên góp cho một cô nhi viện mà giáo xứ đang giúp đỡ ở Nam Mỹ. Chúng tôi được yêu cầu quyên góp quần áo hoặc đồ chơi còn tốt, và những thứ này sẽ được gửi đến cô nhi viện vào cuối năm nay. Cha Marek đã nói với chúng tôi rằng những loại hàng hóa này rất quan trọng và sự hỗ trợ của chúng ta sẽ rất cần thiết. Một giỏ trong văn phòng để quý vị mang lại bất kỳ đóng góp nào và thay mặt cho giáo xứ chúng tôi cảm ơn quý vị rất nhiều. Cho đến nay, chúng tôi đã nhận được nhiều quyên góp rộng lượng.

### Chiến dịch Từ bi

Kết quả của việc quyên góp quần áo thường phục từ Ngày Bồn mạng Thánh Joseph, chúng ta đã quyên góp được hơn 270 đô la. Số tiền này được gửi đến Chiến dịch Từ Bi của hội Caritas. Cảm ơn tất cả sự rộng lượng của quý vị.

## Bảng Thông Báo

**Personal TOURS**  
- BY APPOINTMENT -  
8209 3700  
“WE ARE UNIQUE”  
Discover why  
@stpatstech  
stpatstech.sa.edu.au

**OLSH**  
OUR LADY OF THE SACRED HEART COLLEGE  
**SCHOLARSHIPS**  
APPLY NOW FOR 2021  
Financial, Academic, Parishioner and  
Performing Arts Scholarships available.  
Applications close Monday 27 April, 2020.  
To apply, visit: [olsh.catholic.edu.au/node/65](http://olsh.catholic.edu.au/node/65)

OUR LADY OF THE SACRED HEART COLLEGE | A Girls Secondary Catholic College from Year 7 - 12  
496 Regency Road Enfield SA Australia 5085 | T: 8269 8800 | E: [olsh@olsh.catholic.edu.au](mailto:olsh@olsh.catholic.edu.au) | W: [www.olsh.catholic.edu.au](http://www.olsh.catholic.edu.au)

## Phiếu Hồi Báo

### Xin gửi lại cho ông Simon McCullough

Tôi, \_\_\_\_\_ muốn giúp đỡ cho các sinh hoạt của hội Phụ huynh và Thân hữu 2020 hay tình nguyện bằng các cách khác.

Con / các con tôi đang học : \_\_\_\_\_ (lớp)

Có thể liên lạc với tôi qua: \_\_\_\_\_ (số điện thoại / email)